



原住民族委員會  
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材  
句型篇

【澤敖利泰雅語】  
高中版

中華民國一百零三年九月一日

# 【澤敖利泰雅語】

## 高中版

### 目 錄

|             |    |
|-------------|----|
| 壹、基本詞彙..... | 2  |
| 貳、生活會話..... | 8  |
| 參、練習題.....  | 23 |

# 壹、基本詞彙

## 1. 數字

utux 一  
sazing 二  
tugan / cyugan 三  
payat 四  
magan 五  
mt'yu 六  
mpitu 七  
mspat 八  
m'isu 九  
mpuw 十  
mpuw utux 十一  
mpuw sazing 十二  
mpuw tugan / mpuw cyugan 十三  
mpuw payat 十四  
mpuw magan 十五  
mpuw mt'yu 十六  
mpuw mpitu 十七  
mpuw mspat 十八  
mpuw m'isu 十九  
mpusan 二十  
mpusan utux 二十一  
mpusan sazing 二十二  
mpusan tugan 二十三  
mpusan payat 二十四  
mpusan magan 二十五  
mt'yun 三十  
mspatun 四十  
mziman 五十  
mt'yu pgan 六十  
mpitu pgan 七十

mspat pgan 八十

m'isu pgan 九十

## 2. 代名詞

kuzing 我  
muw 我的  
isu 你  
su 你的  
hiya 他  
nya 他的  
samiy / sami 我們  
myan 我們的  
simuw / simu 你們  
mamuw 你們的  
laha 他們  
naha 他們的  
hani 這個  
hasa 那個  
runi / runiy 這裡  
thasa 那裡  
ita 咱們  
ta 咱們的

## 3. 疑問詞

ima 誰  
nanu 什麼  
pisa 多少(歲；物)  
pisa / ktwa 多少(人)  
n'inu / inu 什麼地方；哪裡  
knuwan 什麼時候；何時  
n'inu 哪一個  
huwa / hwa 為什麼

maha nanu / sawn nanu / son nanu  
怎麼(做某事)；如何(做某事)

#### 4. 親屬

yaba 爸爸  
yaya 媽媽  
yutas 祖父  
yaki 祖母  
bsuyan 哥；姊  
bsuyan tmalung / bsuyan  
tamalung 哥哥  
bsuyan knayrin / bsuyan knerin  
姊姊  
sway 弟；妹  
sway tmalung / sway tamalung  
弟弟  
sway knayrin / sway knerin  
妹妹  
mtsway / mntsway / mincway  
兄弟姊妹  
mama  
伯父；叔叔；舅舅；姨丈；姑丈  
yata  
伯母；嬸嬸；舅母；阿姨；姑姑

#### 5. 人物

tayan / s'uli 人  
yutas / nbkis 老人；長輩  
la'i 小孩  
tmalung / tamalung 男(人)  
knayrin / knerin 女(人)  
la'i tmalung / la'i tamalung  
男孩  
la'i knayrin / la'i knerin 女孩  
rawin / wagi

朋友 / 朋友(女性互稱)  
psba biru / sinsi 老師  
mkbaga biru 學生  
kuysang / phgup 醫生

#### 6. 人名

lalu 名字  
Tuyaw 男子名  
Kagi 男子名  
Watan 男子名  
Ciwas 女子名  
Yuma 女子名  
Ali 女子名  
Tuyaw Kagi (男子全名)  
Kagi Suyan (男子全名)  
Ciwas Torih (女子全名)  
Yuma Syat (女子全名)

#### 7. 身體部位

rawzi / rozi 眼睛  
papak 耳朵  
nguhuw 鼻子  
uwa / ng'uwa 嘴巴  
'nux / g'nux 牙齒  
tunux 頭  
snunux 頭髮  
r'iyas 臉  
ba / 'ba 手  
kuzih / kakay 腳  
hi 身體  
gaya 大腿

## 8. 動物

huzin 狗  
ngyaw 貓  
baywak / bewak / wewak 豬  
kating / kacing 牛  
mit 羊  
yungay nguk 猴  
awlit / olit 鼠  
wilung 雞  
kbhni / khni 鳥  
syux 魚  
takay 青蛙  
puk 貓頭鷹

## 9. 植(食)物/水果

kaka 花  
k'man 草  
khawni / khoni 樹  
abaw / lbak 葉子  
ngahi 地瓜  
tyay / cyay / lulun 玉米  
pagay 稻子  
iluh 香蕉  
yutak / mikang 橘子  
bilus 甘蔗  
buwax / bwax 米粒(已去殼)  
myux 飯(已煮熟)  
sayhuy / sehuy 芋頭  
bawn / bon / abang 南瓜  
pwan / rpuwan / zibuwan  
番石榴

## 10. 物品

biru 書  
inpit / bbiru 筆  
i'ing 橡皮擦  
lalan 桌子  
t'ngan / tlngan / 'ngan 椅子  
pila 錢  
latan / lukus 衣服  
tbakuy / bakuy / ruku 雨傘  
plkah / ling\_wa 電話  
mari 球  
bubing / busi 帽子  
tuki 鐘  
tyennaw 電腦  
iyu 藥  
kisi 簍子

## 11. 山川建築/自然景觀

rgyax / yunan 山  
sali 家  
pkba'an biru / gako 學校  
witux 太陽  
byating / byacing 月亮  
yangah 星星  
yulung 雲  
Hawngu Lyutux / Hongu  
Lyutux 彩虹  
babaw kayan 天空  
alang 村莊；部落  
lihun / blihun 門  
nyaway / gnyaway 窗  
gawng / gong 溪  
sya / 'sya 水  
walax 雨水

## 12. 時間

kayan 年；歲  
ryax 日子；天  
krryax / kryax 天天；常常  
misuw / misu soni 現在  
sawni / soni 今天  
shaysa / shesa 昨天  
sasan / suxan 明天  
m'yebu / mg'yebu 早上  
gbyan / lhngan 晚上  
'lyan 下午  
spngan / tmuting 時；點鐘  
hngi'an ryax 星期日  
tmangu abaw 春天  
'bagan 夏天  
mshuw abaw 秋天  
'misan 冬天  
hintgan ryax 生日

## 13. 顏色

bebiru 顏色  
mkalux / kalux 黑(色)  
pl'ux / pl'uw 白(色)  
mtanah / tanah 紅(色)

## 14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

lawkah / lokah  
好(見面問候用)  
sgagay / sgaya 再見  
mhuway / mhway 謝謝  
uwah / inah 來  
muwah / mmuwah 要來  
minnuwah / nwahan 來過

usa 去  
musa 要去  
wan / wayan 去了  
minnwahan / nwahan 去過  
mhtuw / htuw 出現；出來  
mani 吃(東西)  
mtuli / tuli 起床  
m'abi 睡覺  
mta'yux biru / miru / mita biru  
讀書  
m'uwas 唱歌  
myugi / melzin 跳舞  
matas biru 畫圖  
mgnaw 玩耍  
mayma / mema 洗(如洗澡)  
mayma / mema 洗(如洗臉)  
mbahu 洗(如洗衣服)  
mhayan / mxayan 生病  
hayan / igay / agay 痛(如頭痛)  
maras / aras 攜帶(如帶傘)  
m'walax 下雨  
kmayan / kayan 說  
mung / pung 聽  
mta'yux / mita  
看(如看電視、看東西)  
txan 看起來  
mta'yux / ta'yux 拜訪；探望  
sgalan / smawgan / smogan  
喜歡  
ba / thuyay 會；能(做某事)  
blay / lay 可以(做某事)  
ksu'iy / ksu'i 遲到  
mhmud / hmut 隨便  
hmiri / hiri 浪費  
rahu / krahu 大  
tikuy / cikuy 小  
pyux / hbayaw 多  
tikay / cikay 少

yesuw 重  
 lhbaw / hbaw 輕  
 ruyux / inruyux 長  
 r'tung / 'tung 短  
 wawi / bawi 高  
 rraw 矮  
 krraw / rraw 低  
 betunux / blay txan  
 美麗；好看；漂亮  
 mbetumun 英俊  
 m'as / mzimu 快樂  
 'ngyat / kngyat 勤勞  
 m'ilang / k'ilang 懶惰  
 niya / mki 在(這裡)  
 ki / mki 在  
 kyan 有；擁有  
 pklatan / plukus 穿(如穿衣服)  
 mkbubing / mkbusi  
 戴(如戴帽子)  
 hmakay / hakay 走路  
 usa tanux 出去  
 tl'ung 坐著  
 sr'ux 站著  
 knama 吃早餐  
 kryaxan / kryax 吃午餐  
 kgabi / kingabi 吃晚餐  
 mb'ya (日)落  
 mku'um / msman 天黑  
 msiwat 雨停  
 msbayhuy / rhuyan / msbehuy  
 刮颱風  
 mkilux / kilux 炎熱  
 skinut / mskinut / kinut 冷  
 gyahiy 開(門、窗)  
 'luy 關(門、窗)  
 mkmi / kmi 閉(眼睛)  
 mt'yaw / m'umah 工作  
 mhngi / hngi 休息(停止工作)

ba'un 知道  
 yengan 忘記  
 mrkyas 長大(指人)  
 mhu'in / mtanah 成熟(指水果)  
 smnenu / snun 想念  
 pzimu / inuri 禱告；祈求  
 spunan 滿滿

### 15. 否定詞

ungat 沒有[表擁有的否定]  
 ini 沒有[表過去沒有作某事]  
 'yat 不要[表未來不要作某事]  
 laxiy 別；不要[祈使句用]  
 laxiy / laxan 不可以

### 16. 其他

hu / huw 是的[回答用]  
 'yat 不是[回答用]  
 uziy / uzi 也  
 balay 真的；非常  
 kwara 全部；大家  
 ga / pi 嗎；呢(用在問句)  
 ku / iy 主格標記  
 ku / iy 受格標記  
 ni / na 屬格標記  
 atuni / atuna 如果

### 17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

#### 形式

uwah / inah 來  
 musa 去  
 kmayan / kayan 說  
 mung / pung / pungiy 聽  
 mta'yux / mita / txiy 看

tl'ung 坐下  
 s'ruX / tuli 起立  
 mani / kani 吃(東西)  
 tuli 起床  
 m'abi / abi 睡覺  
 mta'yux biru / miru 讀書  
 m'uwas 唱歌  
 m'yugi / melzin / yugi 跳舞  
 matas biru 畫圖  
 mgnaw 玩耍  
 mayma / mema / pemiY  
 洗(如洗澡)  
 mayma / mema / pemiY  
 洗(如洗臉)  
 mbahu / bahu / mahu / bh'iy  
 洗(如洗衣服)  
 maras / rasiY 攜帶(如帶傘)  
 pklatan / plukus / pkusiY  
 穿(如穿衣服)  
 mkbubing / mkbusi / pkbusi  
 戴(如戴帽子)  
 hmakay / phkaziy 走路  
 usa tanux 出去

## 18. 事件[動詞]-否定句時的動詞

### 形式

uwah 來  
 usa 去  
 htuw 出現；出來  
 kani 吃(東西)  
 tuli 起床  
 abi 睡覺  
 ta'yux biru 讀書  
 p'uwas 唱歌  
 yugi 跳舞

patas biru 畫圖  
 pgnaw 玩耍  
 payma / pema 洗(如洗澡)  
 payma / pema 洗(如洗臉)  
 bahu 洗(如洗衣服)  
 mhayana / hayana 生病  
 hayana / igay / agay 痛(如頭痛)  
 aras 攜帶(如帶傘)  
 klatan / plukus 穿(如穿衣服)  
 kbubing / kbusi 戴(如戴帽子)  
 kilux 炎熱  
 kinut 冷  
 hakay / hkaziY 走路  
 usa 出去  
 p'walax 下雨  
 kayana 說  
 pung 聽  
 ta'yux / txiY 看  
 kba / thuyay / thyaziY  
 會；能(做某事)  
 sawgan / sogana / sgaliY 喜歡  
 krahu 大  
 ktikuy / kcikuy 小  
 kpyux 多  
 ktikay / kcikay 少  
 k'yesuw 重  
 klhbaw / khbaw 輕  
 kruiyux 長  
 kr'tung 短  
 k'wawi 高  
 krrow 矮  
 pkrraw 低  
 betunux / lay txan  
 美麗；好看；漂亮  
 kbetumun 英俊  
 p'as / p'asiY 快樂  
 kngyat 勤勞  
 k'ilang 懶惰

## 貳、生活會話

### 1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: lawkah su ga? A: 你好嗎？

B: lawkah kuzing, isu ga? B: 我很好，你呢？

A: lawkah kung uziy, mhuway su. A: 我也很好，謝謝你。

會話 1-1a 問健康

A: niya su maha nanu la? A: 你怎麼啦？

B: niya mhayen rawzi muw. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: maha su nanu la? A: 你怎麼啦？

B: mhayen balay tunux muw. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: sgagay ta la! A: 再見了！

B: sgagay ta la! B: 再見了！

會話 1-3 謝謝

A: mhuway su! A: 謝謝！

B: ba'a la! B: 不客氣！

### 2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: ima lalu su? A: 你叫什麼名字？

B: lalu muw ga Tuyaw Kagi.

B: 我叫 Tuyaw Kagi。(我的名字是 Tuyaw Kagi。)

會話 2-1a 問姓名

A: ima lalu yaba su? A: 你爸爸叫什麼名字？

B: lalu yaba muw ga Kagi Suyan. B: 我爸爸叫 Kagi Suyan (全名)。

會話 2-1b 問姓名

A: ima ku s'uli hasa? A: 那個人是誰？

B: hiya ga Ciwas Torih. B: 她是 Ciwas Torih。

會話 2-1c 問姓名

A: ima ku tmalung hasa? A: 那個男人是誰？

B: hiya ga Watan Ciwas. B: 他是 Watan Ciwas (全名)。

會話 2-1d 問姓名(看不到對方)

A: ima sa? A: 誰呀？(有人在敲門時問)

B: samiy ga Tuyaw ki Ciwas. B: 我們是 Tuyaw 和 Ciwas。

會話 2-2 問關係

A: ima ku tmalung hasa? A: 那個男人是誰？

B: hiya ga psba biru muw. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: ima ku knayrin hasa? A: 那個女人是誰？

B: hiya ga bsuyan muw knayrin. B: 她是我的姊姊。

會話 2-2b 問關係

A: ima ku lla'i hasa? A: 那些小孩是誰？

B: laha ga rawin muw. B: 他們是我的朋友。

會話 2-3 問數量(人)

A: pisa hi sali mamuw? A: 你們家有幾個人？

B: magan hi kwara sali myan. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: pisa mtsway su? A: 你有幾個兄弟姊妹？

B: kyan utux bsuyan muw knayrin ru utux sway muw knayrin.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-3b 問數量(人)

A: pisa rawin su? A: 你有幾個朋友？

B: p'yux balay rawin muw. B: 我有很多朋友。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: pisa kayan su la? A: 你幾歲？

B: mpuw magan kayan muw. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: pisa kayan sway su knayrin? A: 你妹妹幾歲?

B: mt'yu kayan sway muw knayrin. B: 我妹妹六歲。

會話 2-4b 問數量(年齡)

A: pisa kayan yaba su? A: 你爸爸幾歲?

B: mspatun kayan yaba muw. B: 我爸爸四十歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: pisa huzin ku la'i hani? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: kyan utux huzin nya. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: pisa biru su? A: 你有幾本書?

B: kyan sazing biru muw. B: 我有二本書。

會話 2-5b 問數量(天數)

A: pisa ryax ku utux rihay? A: 一個星期有幾天?

B: utux rihay ga mpitu ryax nya. B: 一個星期有七天。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: pisa spngan misuw la? A: 現在是幾點鐘?

B: misuw ga payat spngan. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: pisa spngan mtuli su m'yebu? A: 你早上幾點鐘起床?

B: mt'yu spngan mtuli kung m'yebu. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: pisa spngan ku m'abi su gbyan? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: mpuw spngan m'abi kung gbyan. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c 問時間(星期幾)

A: te pisa ryax ku sawni hiya? A: 今天是星期幾?

B: sawni ga hngi'an rihay. B: 今天是星期日。

會話 2-6d 問時間[過去]

A: knuwan ga musa su rgyax? A: 你甚麼時候去山上?

B: minnwah kung rgyax shaysa la. B: 我昨天去山上。

會話 2-6e 問時間[未來]

A: knuwan ga musa rgyax hiya? A: 他甚麼時候要去山上?

B: musa rgyax sasan hiya. B: 他明天要去山上。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: nanu hani? A: 這是什麼?

B: hani ga kating. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: nanu hasa? A: 那是什麼?

B: hasa ga khawni. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: nanu hasa? A: 那是什麼?

B: hasa ga Hawngu Lyutux. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: niya inu inpit muw? A: 我的筆在哪裡?

B: ki runi inpit su. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: niya mki inu ku yaba su? A: 你爸爸在哪裡?

B: niya mki pkba'an biru yaba muw. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: ki mki inu ku sali mamuw? A: 你們家在哪裡?

B: ki mki rgyax ku sali myan. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: kahun su inu? A: 你從哪裡來的?

B: kahun kuzing Nguhuw Ruma. B: 我從 Nguhuw Ruma 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: kahun su inu sawni? A: 你今天從哪裡來的?

B: kahun kuzing sali sawni. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: musa su inu misuw sawni? A: 你現在要去哪裡?

B: mmawsa kuzing sali. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: minwah simuw inu shaysa? A: 你們昨天去哪裡?

B: minwah samiy rgyax shaysa. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: musa su inu sasan? A: 你明天要去哪裡?

B: musa kuzing rgyax sasan. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: ima la'i hani? A: 這是誰的小孩?

B: hani ga la'i nya. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: ima mit hani? A: 這是誰的羊?

B: hani ga mit nya. B: 這是他的羊。

會話 2-11b 問擁有者(物品)

A: ima bubing hani? A: 這是誰的帽子?

B: hani ga bubing muw. B: 這是我的帽子。

### 3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: hasa ga ngahi? A: 那是地瓜嗎?

B: hu, hasa ga ngahi. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: hasa ga iluh? A: 那是香蕉嗎?

B: 'yat, hasa ga tyay. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: isu ga mkbaga biru? A: 你是學生嗎?

B: hu, kuzing ga mkbaga biru. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: hiya ga psba biru? A: 他是老師嗎?

B: 'yat, hiya ga kuysang. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: hiya ga psba biru su? A: 他是你的老師嗎?

B: hu, hiya ga psba biru muw. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: hiya ga psba biru su? A: 她是你的老師嗎?

B: 'yat, hiya ga yaya muw. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: mkalux ku ngyaw su? A: 你的貓是黑色的嗎?

B: hu, mkalux ku ngyaw muw. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: mtanah ku latan nya? A: 她的衣服是紅色的嗎?

B: 'yat, pl'ux ku latan nya. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: yesuw balay ku lalan hani? A: 這張桌子很重嗎?

B: hu, yesuw balay ku lalan hani. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: yesuw balay ku t'ngan hasa? A: 那張椅子很重嗎?

B: ini, lhbaw balay ku t'ngan hasa. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: wawi balay ku yaba su? A: 你爸爸很高嗎?

B: hu, wawi balay ku yaba muw. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: wawi balay ku yaya su? A: 你媽媽很高嗎?

B: ini, rraw balay ku yaya muw. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: ruyux balay snunux ni yaya su? A: 她的頭髮很長嗎?

B: hu, ruyux balay snunux nya. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: ruyux balay ku snunux su? A: 你的頭髮很長嗎?

B: ini, r'tung balay ku snunux muw. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: ngyat balay ku s'uli hasa? A: 那個人很勤勞嗎？

B: hu, ngyat balay ku hiya. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: ngyat balay ku s'uli hasa? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ini, m'ilang balay ku hiya. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: kyan la'i nya ga? A: 他有孩子嗎？

B: hu, kyan la'i nya. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: kyan utux huzin su ga? A: 你有狗嗎？

B: hu, kyan utux huzin muw. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: kyan utux sway su knayrin ga? A: 你有一個妹妹嗎？

B: hu, kyan utux sway muw knayrin. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: kyan utux sway su knayrin ga? A: 你有一個妹妹嗎？

B: 'yat, kyan sazing sway muw knayrin. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: blay txan Hawngu Lyutux? A: 彩虹好看嗎？

B: hu, blay balay txan Hawngu Lyutux. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: rahu balay sali hasa ga? A: 那間房子很大嗎？

B: hu, rahu balay sali hasa. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: rahu balay sali hasa ga? A: 那間房子很大嗎？

B: ini, tikuy balay sali hasa. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: blay kayan sawni ga? A: 今天天氣好嗎？

B: hu, blay balay kayan sawni. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-11a 問天氣

A: blay kayan sawni ga? A: 今天天氣好嗎？

B: ini, niya m'walax. B: 不，正在下雨。

會話 3-11b 問天氣

A: mkilux sawni ga? A: 今天熱嗎？

B: hu, mkilux balay sawni. B: 是/對，今天很熱。

會話 3-11c 問天氣

A: kilux sawni rwa? A: 今天熱嗎？

B: ini, skinut balay sawni. B: 不，今天很冷。

會話 3-11d 問天氣

A: mku'um kayan la? A: 天黑了嗎？

B: hu, wayan mb'ya witux la! B: 是/對，太陽下山了！

會話 3-11e 問天氣

A: niyan rhuyan la? A: 颱風來了嗎？

B: hu, rahu balay walax sawni. B: 是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: mta'yux teribi krriyax laha? A: 他們天天看電視嗎？

B: hu, mta'yux teribi krriyax laha. B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: mta'yux su teribi krriyax? A: 你天天看電視嗎？

B: ini, mta'yux kuzing biru krriyax. B: 不，我天天讀書。

會話 3-12b 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: mkbubing krriyax ku hiya? A: 她常常戴帽子嗎？

B: hu, mkbubing krriyax ku hiya. B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: niya m'abi sway su knayrin? A: 你妹妹在睡覺嗎？

B: hu, niya m'abi ku hiya. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: niya mgnaw ku lla'i hasa ga? A: 那些孩子在玩耍嗎？

B: hu, niya mgnaw ku lla'i hasa. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: m'walax la! niya su maras tbakuy ga? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: hu, niya kung maras tbakuy. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: niya m'walax na? A: 在下雨嗎？

B: hu, niya m'walax. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: niya m'walax na? A: 在下雨嗎？

B: ini, mhtuw witux la! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: lawkah simuw musa mta'yux yutas krriyax ga?

A: 你們常常去探望祖父嗎？

B: hu, lawkah samiy musa mta'yux yutas krriyax.

B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-15a 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: lawkah simuw muwah kgabi runi krriyax ga?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？

B: hu, lawkah samiy muwah kgabi runi krriyax.

B: 是/對，我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: smawgan matas biru ku la'i hasa ga? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: hu, smawgan nya balay matas biru. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: blay su mta'yux biru ga? A: 你喜歡讀書嗎？

B: hu, blay muw balay mta'yux biru. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: ba m'uwas ku lla'i hasa ga? A: 那些孩子會唱歌嗎？

B: hu, ba balay m'uwas ku laha. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: ba su mbahu latan ga? A: 你會洗衣服嗎？

B: hu, ba kung mbahu latan. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: musa simuw mgnaw pkba'an biru ga? A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: hu, musa samiy mgnaw pkba'an biru.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19 問許可[連動結構]

A: blay kung musa mnaw tanux 'lyan ga?

A: 下午我可以出去玩嗎? (請求同意)

B: aw, lay su musa mnaw! B: 好，你可以出去玩!

#### 4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: tuli! tubun! A: 起立! 敬禮!(班長說)

B: lawkah su psba biru! B: 老師好!(全班說)

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: lawkah simuw llgan miru. A: 同學好(老師說)

B: tl'ung! B: 坐下!(班長說)

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: kayan tikay! A: 請說(說說看)!

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: pung tikay! A: 請聽(聽聽看)!

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: usa mta'yux biru! A: 去讀書!

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: usa mta'yux yutas! A: 去探望祖父!

會話 4-3 日常動作[否定]

A: laxiy sing\_wa! A: 別說話!(安靜!)

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: laxiy ksu'iy! A: 別遲到!

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: laxiy hiriy! A: 別浪費!

會話 4-4 日常動作

A: gyahiy nyaway! A: 開窗(把窗戶打開)!

B: aw! B: 好!

會話 4-4a 日常動作

A: yaki, gyahiy tikay lihun aw! A: 祖母，請開門!(較客氣之說法)

B: aw! gyahay muw! B: 好! 來了!

## 5. 否定句

會話 5-1 問動物

A: hasa ga puk? A: 那是貓頭鷹嗎?

B: 'yat, bliy puk hasa hiya. B: 不，那不是貓頭鷹。

會話 5-2 問職業

A: hiya ga psba biru ga? A: 他是老師嗎?

B: 'yat, bliy psba biru hiya. B: 不，他不是老師。

會話 5-3 問關係

A: hiya ga psba su biru ga? A: 她是你的老師嗎?

B: 'yat, bliy muw psba biru ku hiya. B: 不，她不是我的老師。

會話 5-4 問顏色

A: mtanah ku latan nya ga? A: 她的衣服是紅色的嗎?

B: 'yat, bliy tanah ku latan nya. B: 不，她的衣服不是紅色的。

會話 5-5 問輕重

A: yesuw balay ku t'ngan hasa ga? A: 那張椅子很重嗎?

B: 'yat, ini k'yesuw ku t'ngan hasa. B: 不，那張椅子不重。

會話 5-6 問身材

A: wawi balay yaya su ga? A: 你媽媽很高嗎?

B: ini, ini k'wawi yaya muw. B: 不，我媽媽不高。

會話 5-7 問外貌

A: ruyux balay snunux su ga? A: 你的頭髮很長嗎?

B: ini, ini krux snunux muw. B: 不，我的頭髮不長。

會話 5-8 問特質

A: 'ngyat balay ku s'uli hasa ga? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ini, ini kngyat hiya. B: 不，他不勤勞。

會話 5-9 問擁有(人)

A: kyan sway su tmalung ga? A: 你有弟弟嗎？

B: ungat, ungat sway muw tmalung. B: 不，我沒有弟弟。

會話 5-10 問外觀

A: rahu balay ku sali hasa ga? A: 那間房子很大嗎？

B: ini, ini krahu sali hasa. B: 不，那間房子不大。

會話 5-11 問天氣

A: kilux sawni rwa? A: 今天熱嗎？

B: ini, ini kkilux sawni. B: 不，今天不熱。

會話 5-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: mta'yux teribi krriyax ku laha ga? A: 他們天天看電視嗎？

B: ini, ini kta'yux teribi krriyax laha. B: 不，他們沒有天天看電視。

會話 5-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: mta'yux su biru krriyax ga? A: 你天天讀書嗎？

B: ini, ini kung kta'yux biru krriyax. B: 不，我沒有天天讀書。

會話 5-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: niya su mta'yux biru ga? A: 你在讀書嗎？

B: ini, ini kung kta'yux biru. B: 不，我沒有在讀書。

會話 5-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: m'walax la! niya su maras tbakuy ga? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: ini, ini kung aras tbakuy. B: 不，我沒帶著雨傘。

會話 5-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: niya m'walax ga? A: 在下雨嗎？

B: ini, ini k'walax! B: 不，沒有在下雨！

會話 5-15 問喜愛[單一動詞、習慣性]

A: sgalan nya biru hasa ga? A: 她喜歡那本書嗎？

B: ini, ini nya sgaliy ku biru hasa. B: 不，她不喜歡那本書。

會話 5-16 問想念[單一動詞、習慣性]

A: s'nun su balay yaki su ga? A: 你很想念祖母嗎?

B: hu, s'nun muw balay yaki muw. B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: muwah simuw runi kgabi krriyax ga? A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎?

B: ini, ini samiy uwah runi kgabi krriyax.

B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18 問喜愛[連動結構、習慣性]

A: smawgan matas biru ku la'i hasa ga? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: ini, ini sawgan matas biru ku hiya. B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19 問能力[連動結構、習慣性]

A: ba m'uwas ku la'i hasa ga? A: 那個孩子會唱歌嗎?

B: ini, ini kba m'uwas ku hiya. B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20 問動作之進行[連動結構、進行]

A: musa simuw m'uwas sku pkba'an biru ga?

A: 你們正要去學校唱歌嗎?

B: ini, ini samiy usa m'uwas sku pkba'an biru.

B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21 問許可[連動結構、習慣性]

A: blay kung musa mnaw tanux 'lyan ga?

A: 下午我可以出去玩嗎?(請求同意)

B: laxiy, laxiy usa mnaw tanux! B: 不，你不可以出去玩!

會話 5-22 問動作之完成

A: spunan naha kisi ku yutak la? A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎?

B: ini, ini naha spuniy kisi ku yutak. B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23 祈使句[否定]

A: laxiy abi! A: 別睡覺!

B: ini kung abi. B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a 祈使句[否定]

A: laxiy gyahiy lihun! A: 別開門!

B: ba'un muw la! B: 我知道了!

會話 5-23b 祈使句[否定]

A: laxiy yengay muwah kgabi yuw! A: 別忘記回來吃晚飯喔！

B: ba'un muw la! B: 我知道了！

## 6. 複雜句

會話 6-1 表條件

A: atuni msiwat lga, lay kung musa mnaw tanux la?

A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎？

B: atuni msiwat lga, lay su mnaw tanux la.

B: 如果雨停了，你可以出去玩。

會話 6-2 表時間

A: musa tanux yaya ga, mutuw mkbubing ku hiya?

A: 媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎？

B: hu, musa tanux yaya muw ga, mutuw mkbubing ku hiya.

B: 是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

會話 6-2a 表時間

A: musa tanux yaba ga, mutuw maras tbakuy ku hiya?

A: 爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎？

B: ini, musa tanux yaba ga, mutuw ini aras tbakuy ku hiya.

B: 不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

會話 6-3 表認知

A: ba'un mamuw muwah sasan ku yaki ga?

A: 你們知道祖母明天要來嗎？

B: hu, ba'un myan muwah sasan ku yaki. B: 是，我們知道祖母明天要來。

會話 6-3a 表認知

A: ba'un mamuw muwah sasan ku yata ga?

A: 你們知道嬸嬸明天要來嗎？

B: ini, ini myan ba'iy muwah sasan ku yata.

B: 不，我們不知道嬸嬸明天要來。

會話 6-4 表季節

A: misuw ga 'bagan. A: 現在是夏天。

B: 'bagan ga, pyux balay ku rhuyan. B: 夏天時，颱風很多。

會話 6-4a 表季節

A: 'bagan ga, zzik balay ku llyung uziy. A: 夏天時，溪水也很深(多/大)。

B: 'misan ga, lhmi balay ku llyung. B: 冬天時，溪水很淺(小)。

會話 6-4b 表季節

A: mshuw abaw ga, mtanah ku yutak la. A: 秋天時，橘子成熟了。

B: sgalan muw mani yutak. B: 我喜歡吃橘子。

# 參、練習題

## 一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

### 1. 擁有句



1-1-1

kyan utux huzin muw. 我有一隻狗。



1-1-2

kyan utux ngyaw muw. 我有一隻貓。



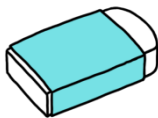
1-1-3

kyan utux takay muw. 我有一隻青蛙。



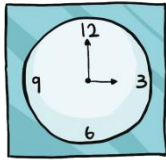
1-1-4

kyan biru naha. 他們有書。



1-1-5

kyan i'ing naha. 他們有橡皮擦。



1-1-6 kyan tuki naha. 他們有鐘。



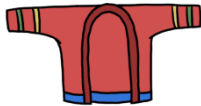
1-1-7 kyan ngahi su ga? 你有地瓜嗎？



1-1-8 kyan tyay su ga? 你有玉米嗎？



1-1-9 kyan sayhuy su ga? 你有芋頭嗎？



1-1-10 kyan latan myan. 我們有衣服。



1-1-11 kyan tbakuy myan. 我們有雨傘。



1-1-12 kyan bubing myan. 我們有帽子。



1-1-13 kyan bsuyan nya knayrin. 她有姊姊。

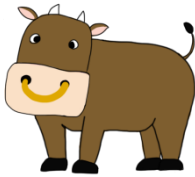


1-1-14 kyan rawin nya. 她有朋友。



1-1-15 kyan mama nya. 她有叔叔。

## 2. 訊息問句[問地方]



1-2-1 niya inu ku kating muw? 我的牛在哪裡？



1-2-2 niya inu ku mit muw? 我的羊在哪裡？



1-2-3 niya inu ku puk muw? 我的貓頭鷹在哪裡？



1-2-4 ki inu ku lalan muw? 他們的桌子在哪裡？



1-2-5

ki inu ku t'ngan naha? 他們的椅子在哪裡?



1-2-6

ki inu ku tyennaw naha? 他們的電腦在哪裡?



1-2-7

ki inu ku ngahi su? 你的地瓜在哪裡?



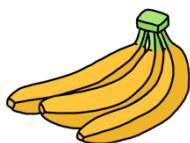
1-2-8

ki inu ku tyay su? 你的玉米在哪裡?



1-2-9

ki inu ku bawn su? 你的南瓜在哪裡?



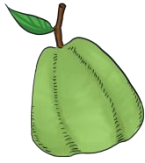
1-2-10

ki inu ku iluh mamuw? 你們的香蕉在哪裡?



1-2-11

ki inu ku bilus mamuw? 你們的甘蔗在哪裡?



1-2-12

ki inu ku pwan mamuw? 你們的番石榴在哪裡?



1-2-13

ki inu ku sali nya? 她的家在哪裡?



1-2-14

ki inu ku pkba'an biru nya? 她的學校在哪裡?



1-2-15

ki inu ku alang nya? 她的村莊在哪裡?

### 3. 進行式(男錄音)



1-3-1

niya kung mta'yux biru. 我正在讀書。



1-3-2

niya kung mbahu latan. 我正在洗衣服。



1-3-3

niya kung pzimu. 我正在禱告。



- 1-3-4 niya mta'yux yaki ku lla'i tmalung hasa.  
那些男孩子正在拜訪祖母。



- 1-3-5 niya mta'yux teribi ku lla'i tmalung hasa.  
那些男孩子正在看電視。



- 1-3-6 niya myugi ku lla'i tmalung hasa.  
那些男孩子正在跳舞。



- 1-3-7 niya su m'uwas ga? 你正在唱歌嗎？



- 1-3-8 niya su mayma r'iyas ga? 你正在洗臉嗎？



- 1-3-9 niya su mbahu latan ga? 你正在洗衣服嗎？



- 1-3-10 niya samiy mani. 我們正在吃(東西)。



1-3-11 niya samiy mgnaw. 我們正在玩耍。



1-3-12 niya samiy mta'yux yutas yaki.  
我們正在拜訪祖父祖母。



1-3-13 niya matas biru ku la'i tmalung hasa.  
那個男孩子正在畫圖。



1-3-14 niya myugi ku la'i tmalung hasa.  
那個男孩子正在跳舞。



1-3-15 niya m'abi ku la'i tmalung hasa.  
那個男孩子正在睡覺。

#### 4. 連動結構(女錄音)



1-4-1

ba kung mbahu latan. 我會洗衣服。



1-4-2

ba kung mta'yux biru. 我會讀書。



1-4-3

ba kung pzimu. 我會禱告。



1-4-4

smawgan mta'yux teribi ku lla'i knayrin hasa.  
那些女孩子喜歡看電視。



1-4-5

smawgan mta'yux yutas ku lla'i knayrin hasa.  
那些女孩子喜歡拜訪祖父。



1-4-6

smawgan myugi ku lla'i knayrin hasa.  
那些女孩子喜歡跳舞。



1-4-7 ba su m'uwas ga? 你會唱歌嗎？



1-4-8 ba su mayma r'iyas ga? 你會洗臉嗎？



1-4-9 ba su mbahu latan ga? 你會洗衣服嗎？



1-4-10 smawgan mgnaw ku lla'i hasa. 那些孩子喜歡玩耍。



1-4-11 smawgan mani ku lla'i hasa.  
那些孩子喜歡吃(東西)。



1-4-12 smawgan mta'yux yutas yaki ku lla'i hasa.  
那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。



1-4-13 smawgan myugi ku la'i knayrin hasa.  
那個女孩子喜歡跳舞。



- 1-4-14 smawgan matas biru ku la'i knayrin hasa.  
那個女孩子喜歡畫圖。



- 1-4-15 smawgan m'abi ku la'i knayrin hasa.  
那個女孩子喜歡睡覺。

### 5. 單一動詞[氣象景觀]



- 1-5-1 mhtuw ku witux la! 太陽出來了！



- 1-5-2 mhtuw ku byating la! 月亮出來了！



- 1-5-3 mhtuw ku Hawngu Lyutux la! 彩虹出來了！



- 1-5-4 blay txan ku yangah! 星星很美麗！



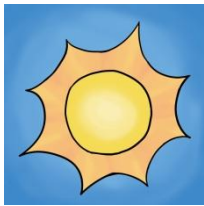
1-5-5 blay txan ku byating! 月亮很美麗！



1-5-6 blay txan ku yulung! 雲很美麗！



1-5-7 mhtuw ku yangah lga? 星星出來了嗎？



1-5-8 mhtuw ku witux lga? 太陽出來了嗎？



1-5-9 mhtuw ku Hawngu Lyutux lga? 彩虹出來了嗎？



1-5-10 blay balay txan ku Hawngu Lyutux!!

彩虹看起來很美麗！



1-5-11 blay balay txan ku byating! 月亮看起來很美麗！



1-5-12 blay balay txan ku yulung! 雲看起來很美麗！



1-5-13 blay kayan ku sawni! 今天是好天氣！



1-5-14 m'walax la! 下雨了！



1-5-15 niyan rhuyan la! 颱風來了！

## 第二部份：選擇題(一)

2-1-1



A: ima ku tmalung hasa? 那個男人是誰？

B: hiya ga psba biru muw. 他是我的老師。

2-1-2



A: ima ku knayrin hasa? 那個女人是誰？

B: hiya ga psba biru muw. 她是我的老師。

2-1-3



A: ima ku tmalung hasa? 那個男人是誰？

B: hiya ga bsuyan muw tmalung. 他是我的哥哥。

2-1-4



A: ima ku knayrin hasa? 那個女人是誰？

B: hiya ga bsuyan muw knayrin. 她是我的姊姊。

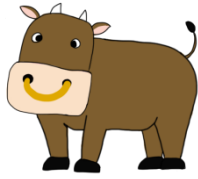
2-1-5



A: nanu hani? 這是什麼？

B: hani ga awlit. 這是老鼠。

2-1-6



A: nanu hani? 這是什麼？

B: hani ga kating. 這是牛。

2-1-7



A: nanu hani? 這是什麼？

B: hani ga takay. 這是青蛙。

2-1-8



A: nanu hani? 這是什麼？

B: hani ga puk. 這是貓頭鷹。

2-1-9



A: nanu hasa? 那是什麼？

B: hasa ga khawni. 那是樹。

2-1-10



A: nanu hasa? 那是什麼？

B: hasa ga kaka. 那是花。

2-1-11



A: nanu hasa? 那是什麼？

B: hasa ga yutak. 那是橘子。

2-1-12



A: nanu hasa? 那是什麼？

B: hasa ga tyay. 那是玉米。

2-1-13



A: nanu hasa? 那是什麼？

B: hasa ga lalan. 那是桌子。

2-1-14



A: nanu hasa? 那是什麼？

B: hasa ga pila. 那是錢。

2-1-15



A: nanu hasa? 那是什麼？

B: hasa ga bubing. 那是帽子。

2-2-1



A: pisa hi ku utux sali mamuw? 你們家有幾個人？

B: mt'yu hi kwara ku utux sali myan. 我們家有六個人。

2-2-2



A: pisa hi ku utux sali naha? 他們家有幾個人？

B: mt'yu hi kwara ku utux sali naha. 他們家有六個人。

2-2-3



A: pisa hi ku utux sali mamuw? 你們家有幾個人？

B: magan hi kwara ku utux sali myan. 我們家有五個人。

2-2-4



A: pisa hi ku utux sali naha? 他們家有幾個人？

B: payat hi kwara ku utux sali naha. 他們家有四個人。

2-2-5



A: pisa ku mtsway su? 你有幾個兄弟姊妹？

B: kyan utux bsuyan muw knayrin ru utux sway muw knayrin.  
我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6



A: pisa ku mtsway su? 你有幾個兄弟姊妹？

B: kyan utux sway muw knayrin. 我有一個妹妹。

2-2-7



A: pisa ku mtsway su? 你有幾個兄弟姊妹？

B: kyan utux bsuyan muw tmalung ru utux sway muw tmalung.  
我有一個哥哥和一個弟弟。

2-2-8



A: pisa ku huzin su? 你有幾隻狗？

B: kyan utux huzin muw. 我有一隻狗。

2-2-9



A: pisa ku huzin su? 你有幾隻狗？

B: kyan sazing huzin muw. 我有兩隻狗。

2-2-10



A: pisa ku huzin su? 你有幾隻狗？

B: pyux balay ku huzin muw. 我有很多隻狗。

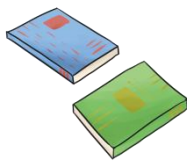
2-2-11



A: pisa biru ku la'i hasa? 那個小孩有幾本書？

B: kyan utux biru nya. 她有一本書。

2-2-12



A: pisa biru ku la'i hasa? 那個小孩有幾本書？

B: kyan sazing biru nya. 她有二本書。

2-2-13



A: pisa biru ku la'i hasa? 那個小孩有幾本書？

B: pyux balay ku biru nya. 她有很多本書。

2-2-14



A: pisa spngan misuw la? 現在是幾點鐘？

B: payat spngan misuw la. 現在是四點鐘。

2-2-15



A: pisa tmuting ku mtuli su m'yebu? 你早上幾點鐘起床？

B: mt'yu tmuting ku mtuli kung m'yebu. 我早上六點鐘起床。

2-2-16



A: pisa tmuting ku m'abi su gbyan? 你晚上幾點鐘睡覺？

B: mpuw tmuting ku m'abi kung gbyan. 我晚上十點鐘睡覺。

2-3-1



A: niya inu ku inpit muw? 我的筆在哪裡？

B: niya runi ku inpit su. 你的筆在這裡。

2-3-2



A: niya inu ku biru muw? 我的書在哪裡？

B: niya runi ku biru su. 你的書在這裡。

2-3-3



A: niya inu ku bubing nya? 他的帽子在哪裡？

B: niya runi ku bubing nya. 他的帽子在那裡。

2-3-4



A: niya inu ku kisi nya? 他/她的揹簍在哪裡？

B: niya thasa ku kisi nya. 他/她的揹簍在那裡。

2-3-5



A: ki inu ku sali mamuw? 你們家在哪裡？

B: ki mki rgyax ku sali myan. 我們家在山上。

2-3-6



A: niya inu ku yaba su? 你爸爸在哪裡？

B: niya mki pkba'an biru yaba muw. 我爸爸在學校裡。

2-3-7



A: niya inu ku yaya su? 你媽媽在哪裡？

B: ki sali yaya mu. 我媽媽在家裡。

2-3-8



A: musa su inu sasan? 你明天要去哪裡？

B: musa kuzing rgyax sasan. 我明天要去山上。

2-3-9



A: musa su inu sasan? 你明天要去哪裡？

B: musa kuzing pkba'an biru. 我明天要去學校。

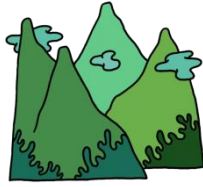
2-3-10



A: musa su inu sasan? 你明天要去哪裡？

B: musa kuzing sali yaki muw sasan. 我明天要去祖母家。

2-3-11



A: minwah su inu shaysa? 你們昨天去哪裡？

B: minwah kuzing rgyax shaysa. 我們昨天去山上。

2-3-12



A: minwah inu shaysa laha? 他們昨天去哪裡？

B: minwah mta'yux yutas ku shaysa laha. 他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13



A: minwah inu shaysa laha? 他們昨天去哪裡？

B: minwah pkba'an biru ku shaysa laha. 他們昨天去學校。

2-3-14



A: musa su inu kisa? 你現在要去哪裡？

B: mmawsa kuzing sali. 我正要去回家。

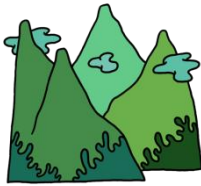
2-3-15



A: kahun su inu sawni? 你今天從哪裡來的？

B: kahun kung sali sawni. 我今天從家裡來的。

2-3-16



A: kahun su inu sawni? 你今天從哪裡來的？

B: kahun kung rgyax sawni. 我今天從山上來的。

2-4-1



A: isu ga mkbaga biru? 你是學生嗎？

B: hu, kuzing ga mkbaga biru. 是，我是學生。

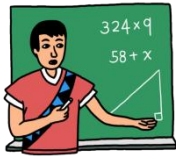
2-4-2



A: hiya ga psba biru? 他是老師嗎？

B: 'yat, hiya ga kuysang. 不是，他是醫生。

2-4-3



A: hiya ga psba biru su? 他是你的老師嗎？

B: hu, hiya ga psba biru muw. 是/對，他是我的老師。

2-4-4



A: hiya ga mama su? 他是你的叔叔嗎？

B: 'yat, hiya ga psba biru muw. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A: kyan utux sway su knayrin ga? 你有一個妹妹嗎？

B: 'yat, kyan sazing sway muw knayrin. 不，我有二個妹妹。

2-4-6



A: kyan sazing sway su tmalung? 你有兩個弟弟嗎？

B: 'yat, kyan utux bsuyan muw tmalung ru utux sway muw tmalung.

不，我有一個哥哥一個弟弟。

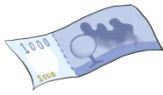
2-4-7



A: kyan sazing bsuyan su knayrin? 你有兩個姊姊嗎？

B: 'yat, kyan utux bsuyan muw knayrin ru utux bsuyan muw tmalung.  
不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8



A: hani ga pila muw? 這是我的錢嗎？

B: hu, hani ga pila su. 是的，這是你的錢。

2-4-9



A: hasa ga kaka su? 那些是你的花嗎？

B: 'yat, bliy muw kaka hasa hiya. 不是，那些不是我的花。

2-4-10



A: nya su maha nanu la? 你怎麼了？

B: mxayan tunux muw. 我的頭很痛。

2-4-11



A: nya su maha nanu la? 你怎麼了？

B: mxayan rawzi muw. 我的眼睛很痛。

2-4-12



A: yesuw balay ku lalan hani? 這張桌子很重嗎？

B: hu, yesuw balay ku lalan hani. 是/對，這張桌子很重。

2-4-13



A: yesuw balay ku t'ngan hasa? 那張椅子很重嗎？

B: ini, lhbaw balay ku t'ngan hasa. 不，那張椅子很輕。

2-4-14



A: mkalux ku ngyaw su ga? 你的貓是黑色的嗎？

B: hu, mkalux balay ku ngyaw muw. 是/對，我的貓是黑色的。

2-4-15



A: mta'yux teribi kriryax ku laha ga? 他們天天看電視嗎？

B: hu, mta'yux teribi kriryax ku laha. 是/對，他們天天看電視。

2-4-16



A: blay kayan sawni ga? 今天天氣好嗎？

B: hu, blay balay kayan sawni. 是/對，今天天氣很好。

2-5-1



A: niya su mta'yux biru ga? 你在讀書嗎？

B: hu, niya kuzing mta'yux biru. 是的，我在讀書。

2-5-2



A: niya su mta'yux biru ga? 你在讀書嗎？

B: ini, niya kuzing matas biru. 不，我在畫畫。

2-5-3



A: niya m'abi ku sway su knayrin? 你妹妹在睡覺嗎？

B: hu, niya m'abi. 是的，她在睡覺。

2-5-4



A: niya m'abi ku sway su knayrin? 你妹妹在睡覺嗎？

B: ini, niya myugi. 不是，她在跳舞。

2-5-5



A: ki mgnaw ku lla'i hasa ga? 那些孩子在玩耍嗎？

B: hu, ki mgnaw ku lla'i hasa. 是/對，那些孩子在玩耍。

2-5-6



A: ki m'uwas ku laha ga? 他們在唱歌嗎？

B: ini, ki mta'yux biru ku laha. 不是，他們在讀書。

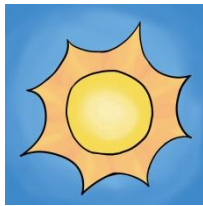
2-5-7



A: niya m'walax ga? 在下雨嗎？

B: hu, niya m'walax. 是/對，正在下雨。

2-5-8



A: niya m'walax ga? 在下雨嗎？

B: ini, niya mhtuw ku witux la! 不，太陽出來了！

2-5-9



A: lawkah simuw musa mta'yux yutas ga? 你們常常去探望祖父嗎？

B: hu, lawkah samiy musa mta'yux yutas. 對，我們常常去探望祖父。

2-5-10



A: ba su mbahu latan ga? 你會洗衣服嗎？

B: ba, ba kung mbahu latan. 會，我會洗衣服。

2-5-11



A: ba m'uwas ku lla'i hasa ga? 那些孩子會唱歌嗎?

B: hu, ba balay m'uwas ku lla'i hasa. 是，他們很會唱歌。

2-5-12



A: smawgan su mta'yux biru ga? 你喜歡讀書嗎?

B: hu, smawgan kung mta'yux biru. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13



A: smawgan matas biru ku la'i hasa ga? 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: hu, sgalan nya balay matas biru. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14



A: smawgan m'uwas ku lla'i hasa ga? 那些孩子喜歡唱歌嗎?

B: hu, sgalan naha balay m'uwas. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15



A: smawgan myugi ku lla'i hasa ga? 那些孩子喜歡跳舞嗎？

B: ini, sgalan naha mta'yux teribi. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16



A: smawgan mgnaw ku lla'i hasa ga? 那些孩子喜歡玩耍嗎？

B: ini, sgalan naha mani. 不，他們喜歡吃東西。

### 第三部份：選擇題(二)

#### 1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A ima lalu ku bsuyan nya knayrin? 他姊姊叫甚麼名字？

3-1-1B ima lalu ku yaki nya? 他祖母叫甚麼名字？

3-1-1C ima lalu ku yaya nya? 他媽媽叫甚麼名字？

3-1-2A ima ku nbkis hasa? 那個老人是誰？

3-1-2B ima ku tmalung hasa? 那個男人是誰？

3-1-2C ima ku la'i hasa? 那個小孩是誰？

3-1-3A pisa ngahi ku la'i hani? 這個小孩有幾個地瓜？

3-1-3B pisa yutak ku la'i hani? 這個小孩有幾個橘子？

3-1-3C pisa iluh ku la'i hani? 這個小孩有幾根香蕉？

3-1-4A pisa kayan su la? 你幾歲？

3-1-4B pisa kayan bsuyan su tmalung la? 你哥哥幾歲？

3-1-4C pisa kayan sway su knayrin la? 你妹妹幾歲？

- 3-1-5A ki inu ku latan myan? 我們的衣服在哪裡?  
3-1-5B ki inu ku pila myan? 我們的錢在哪裡?  
3-1-5C ki inu ku tbakuy myan? 我們的雨傘在哪裡?

## 2. 是非問句(肯定/否定; 問職業、關係、動物、植物、物品)

- 3-2-1A isu ga psba biru ga? 你是老師嗎?  
3-2-1B isu ga kuysang ga? 你是醫生嗎?  
3-2-1C isu ga mkbaga biru ga? 你是學生嗎?  
  
3-2-2A hiya ga sway su tmalung? 他是你弟弟嗎?  
3-2-2B hiya ga bsuyan su tmalung? 他是你哥哥嗎?  
3-2-2C hiya ga rawin su? 他是你朋友嗎?  
  
3-2-3A hani ga takay? 這是青蛙嗎?  
3-2-3B hani ga puk? 這是貓頭鷹嗎?  
3-2-3C hani ga syux? 這是魚嗎?  
  
3-2-4A hasa ga bubing muw? 那是我的帽子嗎?  
3-2-4B hasa ga lalan muw? 那是我的桌子嗎?  
3-2-4C hasa ga kaka muw? 那是我的花嗎?  
  
3-2-5A mkalux ku latan nya? 他的衣服是黑色的嗎?  
3-2-5B mtanah ku latan nya? 他的衣服是紅色的嗎?  
3-2-5C pl'ux ku latan nya? 他的衣服是白色的嗎?

## 3. 敘述句(單一動詞; 肯定/否定)

- 3-3-1A maras kuzing krryax tbakuy. 我常常帶雨傘。  
3-3-1B mbahu kuzing krryax latan. 我常常洗衣服。  
3-3-1C hmakay kuzing krryax. 我常常走路。  
  
3-3-2A pyux balay rawin naha. 他們的朋友很多。  
3-3-2B wawi balay rawin naha. 他們的朋友很高。  
3-3-2C betunux balay rawin naha. 他們的朋友很漂亮。  
  
3-3-3A rraw balay ku tmalung hasa. 那個男人很矮。  
3-3-3B 'ngyat balay ku tmalung hasa. 那個男人很勤勞。  
3-3-3C m'ilang balay ku tmalung hasa. 那個男人很懶惰。

3-3-4A ini bahu latan hiya. 他沒有洗衣服。

3-3-4B ini payma r'iyas hiya. 他沒有洗臉。

3-3-4C ini abi hiya. 他沒有睡覺。

3-3-5A ini kuzing kani sayhuy. 我沒有在吃芋頭。

3-3-5B ini kuzing p'uwas. 我沒有在唱歌。

3-3-5C ini kuzing ta'yux biru. 我沒有在讀書。

#### 4. 祈使句(肯定/否定)

3-4-1A tuli! 起立!

3-4-1B tl'ung! 坐下!

3-4-1C kayan tikay! 請說!(說說看!)

3-4-2A usa matas biru! 去畫圖!

3-4-2B usa m'abi! 去睡覺!

3-4-2C usa ta'yux biru! 去讀書!

3-4-3A usa mta'yux yutas! 去探望祖父!

3-4-3B usa m'uwas! 去唱歌!

3-4-3C usa mbahu! 去洗衣服!

3-4-4A laxiy sing\_wa! 別說話!

3-4-4B laxiy ksu'iy! 別遲到!

3-4-4C laxiy hiriy! 別浪費!

3-4-5A laxiy kbubing muw! 別戴我的帽子!

3-4-5B laxiy ni'iy yutak muw! 別吃我的橘子!

3-4-5C laxiy galiy tbakuy muw! 別拿我的雨傘!

#### 5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A ba kuzing mbahu latan. 我會洗衣服。

3-5-1B ba kuzing myugi. 我會跳舞。

3-5-1C ba kuzing matas biru. 我會畫圖。

3-5-2A sgalan nya m'abi. 他喜歡睡覺。

3-5-2B sgalan nya mta'yux biru. 他喜歡讀書。

3-5-2C sgalan nya mgnaw. 他喜歡玩耍。

3-5-3A yengan nya mkbubing. 她忘了戴帽子。

3-5-3B yengan nya mani iyu. 她忘了吃藥。

3-5-3C yengan nya maras tbakuy. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A lay muw mani yutak ga? 我可以吃橘子嗎？

3-5-4B lay muw mta'yux teribi ga? 我可以看電視嗎？

3-5-4C lay muw m'abi ga? 我可以睡覺嗎？

3-5-5A atuni msiwat lga, lay muw gyahan nyaway la?

如果雨停了，我可以開窗戶嗎？

3-5-5B atuni msiwat lga, lay kuzing musa rgyax la?

如果雨停了，我可以去山上嗎？

3-5-5C atuni msiwat lga, lay kuzing musa pkba'an biru la?

如果雨停了，我可以去學校嗎？

#### 第四部份：選擇題(三)

##### 1. 身體部位



4-1-1 hani ga rawzi. 這是眼睛。



4-1-2 hani ga papak. 這是耳朵。



4-1-3 hani ga nguhuw. 這是鼻子。



4-1-4 hani ga uwa. 這是嘴巴。



4-1-5 hani ga 'nux. 這是牙齒。



4-1-6 hani ga tunux. 這是頭。



4-1-7 hani ga snunux. 這是頭髮。



4-1-8 hani ga r'iyas. 這是臉。



4-1-9 hani ga ba. 這是手。



4-1-10 hani ga kuzih. 這是腳。

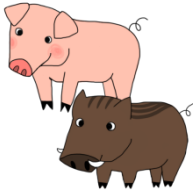
## 2. 動物



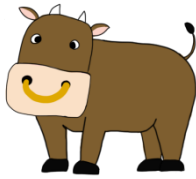
4-2-1 hani ga huzin. 這是狗。



4-2-2 hani ga ngyaw. 這是貓。



4-2-3 hani ga baywak. 這是豬。



4-2-4 hani ga kating. 這是牛。



4-2-5 hani ga mit. 這是羊。



4-2-6 hani ga yungay nguk. 這是猴子。



4-2-7 hani ga wilung. 這是雞。



4-2-8 hani ga awlit. 這是鼠。



4-2-9 hani ga takay. 這是青蛙。



4-2-10 hani ga puk. 這是貓頭鷹。

### 3. 植(食)物/水果



4-3-1 hasa ga kaka. 那是花。



4-3-2 hasa ga k'man. 那是草。



4-3-3 hasa ga khawni. 那是樹。



4-3-4 hasa ga abaw. 那是葉子。



4-3-5

hasa ga ngahi. 那是地瓜。



4-3-6

hasa ga pagay. 那是稻子。



4-3-7

hasa ga tyay. 那是玉米。



4-3-8

hasa ga iluh. 那是香蕉。



4-3-9

hasa ga yutak. 那是橘子。



4-3-10

hasa ga pwan. 那是番石榴。

#### 4. 物品



4-4-1 hasa ga inpit. 那是筆。



4-4-2 hasa ga biru. 那是書。



4-4-3 hasa ga i'ing. 那是橡皮擦。



4-4-4 hasa ga lalan. 那是桌子。



4-4-5 hasa ga t'ngan. 那是椅子。



4-4-6 hasa ga pila. 那是錢。



4-4-7 hasa ga latan. 那是衣服。



4-4-8

hasa ga tbakuy. 那是雨傘。



4-4-9

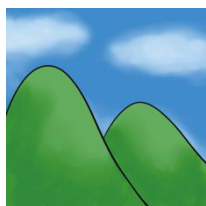
hasa ga bubing. 那是帽子。



4-4-10

hasa ga kisi. 那是揹簍。

### 5. 山川建築/自然景觀



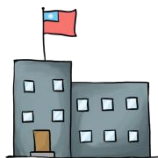
4-5-1

hasa ga rgyax. 那是山。



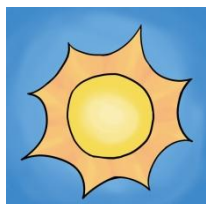
4-5-2

hasa ga sali. 那是房子。



4-5-3

hasa ga pkba'an biru. 那是學校。



4-5-4

hasa ga witux. 那是太陽。



4-5-5 hasa ga byating. 那是月亮。



4-5-6 hasa ga yangah. 那是星星。



4-5-7 hasa ga gawng. 那是溪。



4-5-8 hasa ga sya. 那是水。



4-5-9 hasa ga lihun. 那是門。



4-5-10 hasa ga nyaway. 那是窗。

## 二、口試

### 第一部份：唸唸看

1-1-1 mku'um kayan la! 天黑了！

1-1-2 mb'ya witux la! 太陽下山了！

1-1-3 niyan rhuyan la! 颱風來了！

1-1-4 m'walax la! 下雨了！

1-1-5 msiwat la! 雨停了！

1-2-1 sawni ga hngi'an ryax. 今天是星期天。

1-2-2 sawni ga mkilux balay. 今天很熱。

1-2-3 sawni ga ini skinut. 今天不冷。

1-2-4 sawni ga rahu balay walax. 今天的雨很大。

1-2-5 sawni ga rahu balay bayhuy uziy. 今天的風也很大。

1-3-1 misuw ga 'bagan. 現在是夏天。

1-3-2 'bagan ga, pyux balay rhuyan. 夏天時，颱風很多。

1-3-3 zzik balay ku llyung uziy. 溪水也很深(/多/大)。

1-3-4 mshuw abaw ga, mtanah yutak la. 秋天時，橘子成熟了。

1-3-5 'misan ga, lhmi balay ku llyung. 冬天時，溪水很淺(/小)。

1-4-1 bawi balay ku tmalung hani. 這個男人很高。

1-4-2 betunux balay ku knayrin hani. 這個女人很美麗。

1-4-3 m'ilang balay ku la'i hani. 這個小孩很懶惰。

1-4-4 m'as balay ku psba biru hani. 這個老師很快樂。

1-4-5 ngyat balay ku mkbaga biru hani. 這個學生很勤勞。

1-5-1 yesuw balay ku lalan hasa. 那張桌子很重。

1-5-2 lhbaw balay ku t'ngan hasa. 那把椅子很輕。

1-5-3 rahu balay ku sali hasa. 那個房子很大。

1-5-4 tikuy balay ku pkba'an biru hasa. 那個學校很小。

1-5-5 ruyux balay ku inpit hasa. 那支筆很長。

1-6-1 hmakay krriyax ku yutas muw. 我祖父天天走路。

1-6-2 mbahu krriyax ku yaki muw. 我祖母天天洗衣服。

1-6-3 mta'yux krriyax teribi ku yaba muw. 我爸爸天天看電視。

1-6-4 maras krriyax tbakuy ku yaya muw. 我媽媽天天帶雨傘。

1-6-5 matas biru krriyax ku mama muw. 我叔叔天天畫畫。

1-7-1 niya m'abi ku bsuyan nya tmalung. 他哥哥在睡覺。  
1-7-2 mkbubing bsuysn nya knayrin. 他姊姊戴著帽子。  
1-7-3 niya mani sayhuy ku sway nya tmalung. 他弟弟在吃芋頭。  
1-7-4 niya m'uwas ku sway nya knayrin. 他妹妹在唱歌。  
1-7-5 niya mta'yux biru ku rawin nya. 他朋友在讀書。

1-8-1 niya su m'abi ga? 你在睡覺嗎?  
1-8-2 niya su mkbubing ga? 你戴著帽子嗎?  
1-8-3 niya su mani sayhuy ga? 你在吃芋頭嗎?  
1-8-4 niya su m'uwas ga? 你在唱歌嗎?  
1-8-5 niya su mta'yux biru ga? 你在讀書嗎?

1-9-1 ini kung abi. 我沒有在睡覺。  
1-9-2 ini kung kbubing. 我沒有戴著帽子。  
1-9-3 ini kung kani sayhuy. 我沒有在吃芋頭。  
1-9-4 ini kung p'uwas. 我沒有在唱歌。  
1-9-5 ini kung ta'yux biru. 我沒有在讀書。

1-10-1 s'nun su balay yaki su ga? 你很想念祖母嗎?  
1-10-2 pyux rawin nya ga? 他的朋友很多嗎?  
1-10-3 niya nya spunan ku kisi lga? 他們的簍子裝滿了嗎?  
1-10-4 niya runi ku pkba'an biru mamuw ga? 你們的學校在這裡嗎?  
1-10-5 ruyux balay snunux ku yaki myan ga? 我們祖母的頭髮很長嗎?

## 第二部份：簡短對話

2-1-1 lawkah su ga? 你好嗎?  
2-1-2 kahun su inu sawni? 你今天從哪裡來?  
2-1-3 pisa hi ku utux sali mamuw? 你們家有多少人?  
2-1-4 ba su kmayan kay Tayan? 你會說族語嗎?  
2-1-5 kmayan su krriyax kay Tayan? 你常常說族語嗎?

2-2-1 lawkah su sawni ga? 你今天好嗎?  
2-2-2 ki su inu misuw sawni? 你現在在哪裡?  
2-2-3 pisa kwara mtsway su? 你有幾個兄弟姐妹?  
2-2-4 sgalan su mta'yux biru ga? 你喜歡讀書嗎?  
2-2-5 sawn su nanu psba kay Tayan babaw nya? 你將來要教族語嗎?

- 2-3-1 ima lalu su? 你叫甚麼名字?
- 2-3-2 ki inu ku sali mamuw? 你們家在哪裡?
- 2-3-3 pisa kayan su la? 你幾歲了?
- 2-3-4 smawgan su kbaga kay Tayan ga? 你喜歡學族語嗎?
- 2-3-5 kmayan su krriyax kay Tayan ga? 你常常說族語嗎?
- 2-4-1 lawkah su ga? 你好嗎?
- 2-4-2 ki inu ku pkba'an biru su? 你的學校在哪裡?
- 2-4-3 pisa ku rawin su? 你有幾個朋友?
- 2-4-4 mgluw simuw krriyax mta'yux biru? 你們天天一起讀書嗎?
- 2-4-5 kmayan simuw krriyax kay Tayan? 你們常常說族語嗎?
- 2-5-1 ima lalu su? 你叫甚麼名字?
- 2-5-2 musa su inu kisa? 你等一下要去哪裡?
- 2-5-3 pisa yengayan su teribi sali su? 你家有幾台電視?
- 2-5-4 smawgan su mta'yux teribi ga? 你喜歡看電視嗎?
- 2-5-5 pisa spngan m'abi su krriyax? 你每天幾點睡覺?
- 2-6-1 lawkah su ga? 你好嗎?
- 2-6-2 kahun su inu sawni? 你今天從哪裡來?
- 2-6-3 pisa hi ku utux sali mamuw? 你們家有多少人?
- 2-6-4 ba balay kmayan kay Tayan yaba su ga? 你爸爸很會說族語嗎?
- 2-6-5 ba psba kay Tayan yaba su ga? 你爸爸會教族語嗎?
- 2-7-1 lawkah su ga? 你今天好嗎?
- 2-7-2 ki su inu misuw sawni? 你現在在哪裡?
- 2-7-3 pisa kwara mtsway su? 你有幾個兄弟姊妹?
- 2-7-4 sgalan mamuw m'uwas kwara? 你們都喜歡唱歌嗎?
- 2-7-5 sgalan mamuw myugi kwara uziy? 你們也喜歡跳舞嗎?
- 2-8-1 ima lalu su? 你叫甚麼名字?
- 2-8-2 ki mki inu ku yaya su misuw sawni? 你媽媽現在在哪裡?
- 2-8-3 pisa kayan nya la? 她幾歲了?
- 2-8-4 kmayan simuw krriyax kay Tayan yaya su ga? 你媽媽常說族語嗎?
- 2-8-5 kmayan simuw krriyax Tayan ku utux sali mamuw ga?  
你們全家人都說族語嗎?

2-9-1 lawkah su ga? 你好嗎？

2-9-2 ki mki inu ku yutas yaki su misuw sawni? 你祖父祖母現在在哪裡？

2-9-3 lawkah su musa mta'yux yutas yaki ga? 你常去探望祖父祖母嗎？

2-9-4 ba balay kmayan kay Tayan ku yutas yaki su ga?

你的祖父祖母很會說族語嗎？

2-9-5 kmayan simuw kay Tayan ku utux sali mamuw kwara ga?

你們全家人都說族語嗎？

2-10-1 ima lalu su? 你叫甚麼名字？

2-10-2 ki mki inu ku pkba'an biru su? 你的學校在哪裡？

2-10-3 pisa kwara ku rawin su? 你有幾個朋友？

2-10-4 sgalan su matas biru ga? 你喜歡畫畫嗎？

2-10-5 matas su biru krriyax ga? 你常常畫畫嗎？

### 第三部份：看圖說話

1. ( 提示：我們這一班 )



#### 【族語回答範例】

pyux balay rawin muw. kyan tmalung kyan knerin uziy. mgluw samiy krriyax miru ru mgluw samiy mgnaw uziy. blay balay ku psba biru myan. lawkah samiy mgluw krriyax pkkayan kay Tayan ru mgluw samiy m'uwas uziy. syun myan balay inlungan ru sgalan myan hiya.

#### 【中文翻譯】

我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

## 2. ( 提示：我的學校 )



### 【族語回答範例】

kuzing ga mkbaga biru. sali muw ga niya bih na pkba'an biru. hmakay kung musa miru krryax. ru hmakay kung musa sali uziy. rahu balay pkba'an biru myan. ru pyux ku mkbaga biru ru pyux uziy ku psba biru. blay kwara ku psba biru myan. lawkah samiy mgluw krryax miru ru mgluw samiy m'uwas uziy. mutuw samiy pkkayan kay Tayan krryax. syun muw balay inlungan ku gako muw.

### 【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。他們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我的學校。

# 原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

| 族 語    | 方 言      | 男     | 女      |
|--------|----------|-------|--------|
| 阿美語    | 南勢阿美語    | 李文成   | 陳明珠    |
|        | 秀姑巒阿美語   | 吳明義   | 鄭菊霞    |
|        | 海岸阿美語    | 陳金龍   | 歐嗨。思娃娜 |
|        | 馬蘭阿美語    | 羅福慶   | 朱珍靜    |
|        | 恆春阿美語    | 林光明   | 楊美妹    |
| 泰雅語    | 賽考利克泰雅語  | 吳新生   | 陳香英    |
|        | 澤敖利泰雅語   | 斗睿·夏德 | 彭秀妹    |
|        | 汶水泰雅語    | 劉仁善   | 劉麗玲    |
|        | 萬大泰雅語    | 乃德全   | 張美花    |
|        | 四季泰雅語    | 羅立雄   | 王美珠    |
|        | 宜蘭澤敖利泰雅語 | 林光望   | 卓秋美    |
| 賽夏語    | 賽夏語      | 風貴芳   | 高清菊    |
| 邵語     | 邵語       | 簡史朗   | 袁嫦娥    |
| 賽德克語   | 都達賽德克語   | 徐月風   | 張春美    |
|        | 德固達雅賽德克語 | 田明德   | 黃美玉    |
|        | 德鹿谷賽德克語  | 田天助   | 詹素娥    |
| 布農語    | 卓群布農語    | 高杰成   | 田玉香    |
|        | 卡群布農語    | 松碧常   | 撒萊·諾阿南 |
|        | 丹群布農語    | 余榮德   | 江東妹    |
|        | 巒群布農語    | 全正文   | 余貞玉    |
|        | 郡群布農語    | 顏明仁   | 顏雲英    |
| 排灣語    | 東排灣語     | 戴明雄   | 葉曉音    |
|        | 北排灣語     | 丹耐夫正若 | 湯賢慧    |
|        | 中排灣語     | 廖秋吉   | 竹嫵·法之山 |
|        | 南排灣語     | 高光良   | 高金玉    |
| 魯凱語    | 東魯凱語     | 林得次   | 張小芳    |
|        | 霧台魯凱語    | 鍾思錦   | 柯菊華    |
|        | 大武魯凱語    | 賴以恒   | 杜富菊    |
|        | 多納魯凱語    | 郁德芳   | 洪麗萍    |
|        | 茂林魯凱語    | 魏頂上   | 簡淑惠    |
|        | 萬山魯凱語    | 金瑞芳   | 駱秋香    |
| 太魯閣語   | 太魯閣語     | 李季生   | 張素瑞    |
| 噶瑪蘭語   | 噶瑪蘭語     | 謝宗修   | 潘秀蘭    |
| 鄒語     | 鄒語       | 汪幸時   | 汪朝麗    |
| 卑南語    | 南王卑南語    | 鄭賢明   | 鄭玉妹    |
|        | 知本卑南語    | 尤二郎   | 陳金妹    |
|        | 西群卑南語    | 張阿信   | 李芳媚    |
|        | 建和卑南語    | 施建忠   | 洪淨嵐    |
| 雅美語    | 雅美語      | 廖清福   | 董瑪女    |
| 撒奇萊雅語  | 撒奇萊雅語    | 孫生義   | 蔡宜庭    |
| 卡那卡那富語 | 卡那卡那富語   | 孔岳中   | 孔郡廷    |
| 拉阿魯哇語  | 拉阿魯哇語    | 游仁貴   | 游淑美    |